

電話：(064) 664-616

成龍傳出異地緋聞 與韓國女星拖手仔

成龍自傳出與林鳳嬌分手消息後，一時傳言四起，又傳出他與韓國女星李美淑有緋聞。據悉，成龍與李美淑是在去年夏天認識的，當時成龍在韓國拍片，李美淑是該片的配角。兩人因戲生情，關係日益密切。最近，有消息稱兩人已正式交往，並傳出有拖手仔的畫面。成龍方面則表示，目前尚未有正式消息，一切以媒體報導為準。

利智應會長謝支持 萬事起頭難盼團結

利智應會長在日前的一次會議上，對支持他的各方人士表示感謝。他認為，萬事起頭難，但只要有大家的團結和支持，任何困難都能克服。他呼籲大家繼續支持他的工作，為實現共同目標而努力。

陳百強否認帶菌 笑稱可呈驗血報告證明

陳百強日前在電視節目上，被主持人問及是否患有帶菌症。他笑着否認，並表示可以隨時呈驗血報告證明自己的清白。他還開玩笑地說，如果真有帶菌，他早就去醫院了。

笑容燦爛不惱怒 覺悟強說愁更愁

陳百強在日前的一次採訪中，展現了燦爛的笑容。他談到了自己的近況，並表示雖然生活有壓力，但他已經覺悟，不再為小事煩惱。他認為，保持一顆平常心，才能應對生活中的各種挑戰。

兩女對罵 方薇

日前，在一個公開場合，兩位女性因爭執而大吵大鬧。其中一位是知名藝人方薇。據悉，兩人因一些私人恩怨而發生口角，最終演變成激烈的對罵。現場氣氛一度緊張，後經旁人勸解才得以平息。

周星馳明年減產 數組戲齊開精神不振

周星馳日前表示，由於工作壓力大，他決定在明年減少電影產量。他還提到，目前他正在籌拍的幾部電影，進度都不理想，演員們的精神也比較不振。他希望通過調整工作節奏，提高作品質量。

黎燕珊熱衷入會 雖棄權擔任幹事

黎燕珊日前表示，她對加入某個組織非常熱衷，但最終選擇了放棄擔任幹事。她認為，自己目前的工作和個人生活已經非常繁忙，無法抽出足夠的時間投入到該組織的工作中。

好戲不厭百回看

最近上映的一部電影，吸引了眾多觀眾前往觀看。這部電影情節動人，演技精湛，被譽為是一部不可錯過的佳作。許多觀眾表示，這部電影值得多次觀看，每次都能有新的發現。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價	代 理
羅倫多 337	燕梳
倫敦 569	汽房
多倫多 349	商旅
三藩市 273	車屋
滿地可 399	業遊
點民頓 200	
卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

公證人黃堃專辦
產權文憑 遺囑證明
宣誓認領 遺囑繼承
契約文件 證明書

NOTARY PUBLIC

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168 (每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878 (每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608 (每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698 (每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478 (每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728 (每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198 (每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720 (每週出發)
夏威夷遊6天	\$708 (每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天	\$2798 (五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488 (每月出發)
加拿大東岸5天	\$798 (五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078 (三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238 (三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569 (六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429 (六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619 (六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201 (五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201 (五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161 (五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 維多利亞\$68 西維爾\$65 (天天出發)	

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

來回夏威夷機票	\$349
來回羅省機票	\$279
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位)	\$349
來回香港機票	\$1059

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票 \$1238 (連兩晚酒店雙人房)	※ 特價機票 ※
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 \$1328 (雙人房) 暢遊檀香山、珍珠港、大風坊、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)	台北 \$950
※ 香港特價來回機票 \$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)	星加坡 \$1090
多倫多五天精選遊 \$710起 (雙人房)	多倫多 \$349起
班芙六天精選遊 \$480 (雙人房)	愛民頓 \$200
美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)	
迪士尼三藩市空航團 \$720 (雙人房)	
夏威夷六天精選團 \$778	

機票連酒店度假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連橫RENO 3-8天	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329 (連星期四五出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

75-6928
or
75-8848
or
75-9900
Fax 75-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街街3437號

人收元美億百六加增房庫內年五

士諾的建議直至最近，由於有強力的競敵，才被燃料行業所接受。計劃可能被擱置下來，但今年卻不同。稅項之所以吸引，是由於會獲政壇專家推荐為既可減輕預算赤字，又可以保護環境的方法。

布什宣佈美國會盡快凍結二氧化碳的排放量，其他國家較布什更進一步，建議在二〇一〇年全球減至一九九〇年的百分之五十的水平。

夢好客搭勳驚未捷敏手身

人年成的裸全名十三看觀在正兒嬰名一
如習學，中校學潮高性授教家一林柏在，**懂不性，初之人**
學類道德西在前目，說合視電德西。峯高的樂享體身致遠撫愛過通
十一百二為約）克馬十五百三約費收的程課未周的類道，多越開
（社透路）

魚目混珠 貪便宜卽上當

鬼佬有火 促差猜施重

五千學生驅出黌宮

孟官員堅拒作弊合法

秦女控稱與其有染致暗結珠胎

「路透社倫敦二十日電：一個佛門和尚星期五在泰國曼谷的一家報紙的頭版，刊出一名婦女在泰國當女大報的現成招牌。他是她丈夫的骨肉。」

泰國人口約百分之九十五信奉佛教，和尚均披髮，連鬚與獨身也犯禁。

若談二十四歲的翁萊瑪雅也犯禁，帕尼安與她的「有染」了兩年，最後搞大了她的肚。他經常看一部「威風」影片，一日吃素，穿著舊衣衣服回家來。

離開庵後，萬僧們紛紛強烈要求把帕尼亞逐出教外，因為他壞了佛教的形象。

帕尼亞對翁萊瑪雅向他在那北部清邁的一個寺院提出的控召口否認，並請了一個律師打官司。他還揚言要找該條那個特薩孩的真正父親之另份。

孩子伏睡易猝死

百四十四宗犯於其他原因的病例作一比較。嬰孩猝死病多半因為嬰孩伏着睡覺，包得又密實，而房間暖氣整夜開啓。研究指出，要孩伏着睡眠，要掙開被蓋。

...

廢王們

一間淺藍色的預製

吃這樣的飯，真叫人窩心，「八十一歲的伊莎娜公主說。她是英國維多利亞女王和俄國沙皇亞歷山大二世的曾孫女，是羅馬尼亞瑪麗王后的唯一健在的女兒。

是伊木那公主的小男，風馬己臣的見或王曰金葉官安頓下來，王命

奇飯店租了一個套間，宣布為皇上的行宮。皇太子一九四五就是

家譜的是阿爾巴尼亞國王列卡

可能結束流亡生涯

[illegible]

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

《亞洲華爾街日報》

奇飯店租了一個套間，宣布為皇

十八個月以前，皇太子還是一

在，這位身體結實、滿頭黑髮的
產主義的削弱感到興奮，他說：

—

三、社會主義之經濟學。社會主義之經濟學，其目的在研究社會主義之經濟制度，及其與資本主義之經濟制度之異同。其範圍包括社會主義之經濟制度，及其與資本主義之經濟制度之異同。

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

DENNISON

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。


Jeep



RICHMOND
列治文
THE RICHMOND AUTO MA

本公司榮獲
本田銷售及
代理，在一
共售出一六
田新車。

維修部由日本訓練技

廖盛炤 窗飾公司

百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 服務佳價

電話 : 253·4566

 S.J. Lew Custom Draperies Ltd

HONDA CARS
本田車行
13600 SMALLWOOD PLACE

RICHMOND
auto mall

遇到,歡迎查詢

ACCORD EXR

師主理

朋友搬了家，請她遷徙到她家小生，見她帶着獨子，把一頭家私整理得井井有條，十分安分守己。這溫馨的家庭主婦生活，上，估不到她也是行內援手的人。當年她曾在一家工廠工作，自從她此搬山，再沒有打

只有未敢

陳醫生：做不然是看來強悍，却也是做不出來的。天下口口，日子也就過得快，亦不會覺得沉悶。

看見朋友一臉的祥和、滿足，竟覺得有些陌生。原來在外，許，我職業婦女生活在外，面世間，有的點點和氣和勁，大概也是有點點和氣和勁。

不要何為人

陳醫生：呼吸是與生俱來的，需要不停地吸入新鮮空氣。人需要不停地吸入新鮮空氣。人需要不停地吸入新鮮空氣。人需要不停地吸入新鮮空氣。

來就中了，但爲甚麼呢？邱秀娟上

當希美的時，至生命不關閑地呼一吸，每次改水，每當要吸入公升空氣。爲何要

時姿新姿

在不同的場合中，女性的時姿感會的人另眼相看，有時是注意他儉地對對方的穿衣服技巧，融己的「私伙」東西。

當然，時姿的千變萬化，曾經甚然，這也難怪有些時裝精品店其門如市。

事實上，經過了女性們品評的而且

彩，往往會與不少參與欣賞一番，但有時又會是買通地改變一下，成為目

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 (1981)
 265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
 V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

**新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦**

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
 即日由台灣頂好公司運
 到冷凍飽點。
 銀絲卷，芝麻湯丸，毛
 蚶，木須皮，壽桃，無
 須鮮凍，可即蒸即食，
 老少咸宜。
 門市批發無任歡迎，
 逢星期三休息。
 地址：五三五哥亞街。
 電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
 47 E. Pender Street
 Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓
 大減價**
 特價貨品除外

 685-9743

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務


蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用**TOYOTA**新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

雲層與室溫關係新見解



不久前，在華盛頓舉行了一項關於全球氣候變化的國際研討會，會上美國科學家根據人造衛星所收集的資料進行分析，發表了關於「雲層作用與室溫關係」的報告，對全球氣候變化的因素提出了新的見解，引起與會科學家們的重視。

根據以往的研究所知，雲的出沒散聚，是個熱能交換過程。水汽上升遇冷至飽和後，空氣中過剩的水汽凝結在微粒上成爲水滴，當一立方厘米空氣裏出現上百個水滴，就形成雲。在這個過程中，地面、海洋與大氣把熱和水作用，一方面反射太陽光線，減少地表受熱程度，即對室溫產生冷卻作用；另一方面，雲層本身起着重要作用，一方面反射太陽光線，減少地表受熱程度，即對室溫產生冷卻作用；另一方面，雲層本身起着重要作用，一方面反射太陽光線，減少地表受熱程度，即對室溫產生冷卻作用。

最近，美國科學家分析人造衛星錄取的資料發現，雲層在阻止地表熱能向太空散發和反射太陽熱能方面的能力，都比以前想像的大得多。過去科學家擔心人類製造和排放的二氧化碳太多會導致室溫效應，使全球變暖，新的發現是，雲層阻止熱能散發的能力，遠勝於二氧化碳相當於大氣中的二氧化碳含量增加二百五十倍。從這一點來看，雲層是製造全球室溫效應的最佳工具。但是雲層反射出去的热量更多，兩相平衡，支於收，雲層增加不但使地球變暖，反而可起降溫作用。這是過去建立的預測模式中所沒有計算到的。

美國科學家根據所測的數據指出，在溫帶地區，尤其是北太平洋、北大西洋及南半球溫帶洋面低空雲層結構（灰色或灰白色，呈較大塊或波狀結構），雖然多由小水滴形成，上層反射陽光的能力是以前所大大低估了的。在五千米以上上空出現的雲（白色無影，帶柔光澤的個體分散的雲，常呈羽毛、小鈎、馬尾等狀），過去也認為對地球保溫大於反射熱能，最近的發現是，雲中冰晶的含量極大，反射陽光能力也比預期大得多。熱帶地區常見的厚層大積雨雲，過去認為是阻散熱的能手，能力比平均數大兩倍，但由於其上升層也是冰晶，反射陽光能力強大，相比之下，互相抵消，無損平衡。

此外，對全球變暖起重大調節作用的，還有佔地球表面百分之七十的海洋。海洋以其龐大面積和容量，存熱能力比陸地大得多。在其作用下，大氣不會很快地熱起來。當海洋變暖時，雲量將增加，便可對大氣溫度起調節作用。

因此，美國科學家認為，目前大氣層二氧化碳的增加，雖然對地球室溫效應有一定的影響，但由於大氣中雲層的調節能力很強，故地表溫度不會迅速增高而影響人類的生存。不過，從長遠而言，人類應限制二氧化碳的排放量，以免改變大氣的成份結構，而破壞地球生態的平衡。

「哈勃」拍回首張星團照片

敏捷



今年四月下旬，由美國太空總署發射的「哈勃」太空望遠鏡，首次成功地拍下了距地球一千二百光年以外的NGC 352三星團照片，並把它轉換成數碼圖像傳回地面接收站。經過電腦程序的處理，該照片的清晰度比預期的清晰二至三倍，據認為，這對天文觀測具有極大的研究價值。

據美國科學家指出，「哈勃」太空望遠鏡之所以能成功拍攝到此清晰的三星團照片，主要是望遠鏡內部裝設了八枚新型的「小磁感應器」。這八枚名為「CCD」的小磁感應器裝置於望遠鏡內的可變焦鏡筒中，負責記錄及傳送光線到望遠鏡上的光線傳回地球。作用等於敏感度極高的感光片。每枚CCD半導體晶片擁有八百枚十五乘十五微米的固態硅探測粒子。CCD晶片的每個元件將射入的光線變為電子，而各CCD元件累積的電荷經電子方法放大後，再傳送回地面的接收站。該攝影機所攝錄下的四個影像經過地面電腦重新組合處理，成爲一幅包含二百五十六萬個影像元素的圖片。

此種威力強大的CCD感應器，可適應於廣泛範圍內的光譜，而所發出的數碼訊號並不受熱力和電波的干擾，也不會受到噪音的影響。在這八枚小型晶片片中，每枚均包裹一層矽質，將紫外光線過濾掉，可見的光線。每枚CCD所發出的大量訊號（達六十四萬個）經過處理後可加強影像的清晰度。將來，在為期十五年的太空探索航程中，「哈勃」望遠鏡中的可變焦鏡筒及其八個CCD影像感應器，將較其他任何太空望遠鏡發揮更多功能。今後該攝影機將拍攝影像和進行光譜、光度及旋光方面的量度，其拍攝的太空照片，將較現今任何儀器拍攝的都要廣闊及宏偉。

圓明園全貌圖重現

子淵



最近，在北京故宮博物院發現了圓明園的一幅全貌圖。雖然近半個世紀以來，曾有幾位學者繪製過幾種圓明園的總平面圖，但都因爲缺乏完整的「第一手資料」，只能綜合史料所述和根據遺址現狀推想出來的模樣，而難以再現圓明園的全貌。

這幅遺失多年的圓明園盛期平面全圖，正式名稱是「圓明、綺春、長春三園地盤河道全圖」，圖幅二百七十五乘二百一十五厘米，比例尺約爲一比一千二百。圖上蓋有一中法大學圖書館印章，表明它是清室舊藏。中法大學圖書館藏書，在一九三零年前後出賃給中法大學的昔日藏園。這幅圖對圓明三園的河湖水系及所有景緻、景緻均標繪頗細。據有關專家認為，從其所繪建築物及園名、景名標註判斷，這是清代咸豐年間圓明園被毀前的一幅全貌圖，是迄今所發現的最能真實反映圓明三園全貌的一幅平面全圖，可以作爲日後複製模型或修繕圓明園的依據。

世界最大教堂

陸融



西班牙塞維利亞大教堂，佔地九萬九千平方米，樓高超過二百米，是現今世界上面積最大的教堂。

這座歌德式宗教建築物建於十五世紀，教堂內部的佈置甚爲宏偉典雅，充滿西班牙色彩。放在教堂前部的巨大鐵欄杆，位於新教堂的聖母聖像前，掛在牆壁上的宗教油畫以及航海家哥倫布的棺木等，都構成了這座教堂獨特之處。據傳當年哥倫布出航發現新大陸的經費，主要是由西班牙國王資助的，哥倫布死後，他的棺木安放在教堂內供人憑吊。離教堂不遠是聖十字架區，該處是古羅馬古城遺跡，現已成爲市內開放的旅遊景點之一，入口處現今還保留有繪有代表羅馬人勇猛精神的獅子像，平日也吸引不少遊客到此觀光。

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

享譽海內外 **天仁茗茶**
TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參
總匯 五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

● 含量特高 ● 品質特純 ●
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

華僑金行
經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲嵌首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：688-1389

謙樂海鮮酒家
七天營業：（星期三休息）
早市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

歡迎比較
酬賓席
芝蔴手撕雞
二熱菜 碧綠鮮帶子
三熱菜 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
蜜汁雙龍蝦
紅燒肥鴨
羅漢扒大鴨
清蒸游水斑
鮮茄雞絲炒飯
甜品、生果
\$138

龍蝦翅席
人蝦鮮菜沙律
二熱菜 生炒象拔蚌
三熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒雙龍蝦
奶油龍蝦（兩）
清蒸游水斑
金銀扒鮮菜
清蒸游水斑
鮮茄雞絲炒飯
干燒伊麵
\$188

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽鵝鴨 \$1.89/隻
四和菜 \$42.00
貴賓席 \$238

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（二隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
\$88
(六位用)

超值六和菜
蟹肉魚肚羹
蜜汁雙龍蝦
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菇滑雞煲
樟汁焗豬扒
\$58

粵式小菜、點心、粥粉、麵飯、小菜
早午茶市、名廚主理、服務一流
華埠打東街67號 電話：683-8589

天津侏儒增高取成果

逾千名患者接受治療效率達百分之百

天津市中醫藥系主任醫師王樹衡和副主任醫師郭長洲等人，在這科研領域裏進行開拓，已取得了可喜成果。

據長春醫學院增高科披露，從一九八五年至今，共有一千八百名青少年患者在接受治療，增高總有效率達百分之八十。患者在接受治療的三年內，每年平均增高十至十二厘米。一個十八歲的小伙子，身高一米六〇。經過十多年的治療，他空前地增高六點五厘米，停止治療後，兩年，每年增高一點一厘米。第三年，他又開始治療，再次增高五點五厘米。如今，他已長到一米七。一個十歲的女童五厘米，來醫院治療時，身高只有一米三八，治療半年就增高六厘米，她希望還能長到一米五〇。

突出身高不足一米三〇難症係由侏儒症引起者，療效更爲對立。據他們對二百四十六例至一百七十七歲患者治療的追跡調查，總有效率達百分之二百。在治療期間，男

療得法。他說人在生長過程中，是有兩個高峰飛躍時期。第五個點是出生後的一年內。新生兒平均身高，男兒是五〇點五厘米，女孩是四九點二厘米。正常情況下一頭一年可增高六至二十五厘米。第二個增高飛躍時期，以後至十八歲止，增高六至七厘米。第二個增高飛躍時期，是在青春發育期。一般地說，城市男孩是十三至十五歲，女孩是十至十三歲。這個飛躍期只有一、二年。這在診治的病例中，每年可增高十厘米左右。現在，我們專門光測定骨齡小於實際年齡百分之十以上，經X線X線分析確已過，治療就很困難了。有些病人求醫太晚，增高高峰降低已過，治療就很困難了。

關於治療方法，王樹衡說，增高必須由科學的醫療方法。要因人而異，對症下藥。經過六年的臨床實驗，我們不但研製了增高一號和增高二號兩中藥，還總結了一整套加強營養、掌握好睡眠時間、適度運動、抻拉鍛煉等綜合治療法。

是治療適時，二是治

中國造船業發展速

去年造二百五艘商船比計劃增百分之廿

北京消息：美國《商業日報》報道，日本造船業的經理們估計，中國造船廠將為日本出口船隻在價格方面的最強大的競爭者。

日本分析家指出，長期以來中國造船業得以在廉價勞動力的最近幾年它造船的能力和效率在不斷提高。這些分析家說，中國造船業在某些方面的繼續改進將會使它成為世界造船大國之一。

分析家們指出，中國新建的造船廠在繼續建造新的造船設施以滿足不斷增長的訂貨要求。

東京的觀察家說，中國船舶工業總公司不久前，給美國工業界下了一點七。

去年建造二百四十八艘商船，總噸位為六十二點七萬噸。這比計劃指標增加百分之二十，比一九八八年增長百分之五以上。

一九八九年這家公司共出口二十四艘船隻，總噸位為二十八萬噸，幾乎佔總產量的百分之四十六點七。

這家公司一九八九年通過出口船隻和有關的零部件共賺取外匯二億美元以上。目前它簽訂了建造總噸位為二十三萬四萬噸的出口船隻合同，中國主要的客戶是挪威、西德、瑞典、美國、丹麥、智利、香港和匈牙利的船主。

中國船舶工業總公司今年出口的船隻總噸位預計為卅萬噸，其中包括六艘六萬噸散裝貨船、二艘五萬噸

地大

將關天塔放故里。

關天塔的小塔宅並不難找，它就座落在城中一條小巷裏。一頭門進去，迎面當屋裏就是一尊關天塔身軀和叩頭的塑像，雙目怒視的，好像是對未來成未竟的誓約。

我要去陳述的舊物是很感傷的，斗膽問關天塔有什麼東西賣給後人。沒想到此

清溝消息：經國務院批准，遼寧省清原滿族自治县於六月六日成立。

遼寧省東部的清原縣是滿族發祥地之一，全縣人口三十四點七萬，滿族佔百分之五十六。十年來，該縣工業、農業已有了

遼清原成立

關，在過去幾十年中，說，不斷提高造船技術，建造了各種各樣的船隻以滿足世界市場的需要。這些發展已使中國的造船廠大大縮短了建造新船大

化學業都有較大發展，工農業總產值增長了三倍，人民生活水平明顯提高。

中國最先進的造船廠建造一艘六點五萬噸的巨輪，只需三個月時間。

天津、沈陽、廣州等地廣泛實行改革。

中國房地產業在崛

中國房地產在崛起

提高公用或個體經營用房屋出租價格實現經濟收益

據消息，長期以來一直靠國家補貼過日子之中國房地產部門，如今正在通過提高公用或個體經營用房屋的出租價格實現經濟收益。這種房地產商品化的改革，使中國房地產開始步入良性循環的軌道。

東北沿海各管口的房產部門從一九八一年起，已先後租出三萬五千平方米房屋和十三萬平方米場地作為商業營業的場所，累計實現一千多萬元收入。

擁有五十五萬人口的營口市，建國以來一直實行福利型的房屋管理方式，每平方公尺公用住宅的月租金僅為零點一元人民幣。

營口市房產經濟開發公司經理馮良告訴記者，由於低房租的政策，營口市房地產部門每年只能從所管的，一百萬平方米的房產中，收取一百二十萬元的房租，即使加上國家每年撥給的一百五十萬元補貼，房產部門每年仍虧損二百多萬元。

一九八五年起，營口市開始對那些私用人有房屋進行商業經營的住宅實行協議房租，即根據不同情況，分別按每平方公尺房租的月租金一般提高到五至三十元。個別

可盈利，即每平方公尺按八十元的月租金計算。每月租金仍低，可盈利一萬多萬元。

一九八六年營口市房產經濟開發公司幫助正在擴建的啤酒廠安置六十二戶需要搬遷的居民後，將獲利的二百零一萬元資金全部以股份形式轉入進家工廠，每月僅股息就可收二點二萬元。

據統計，近三年這個市僅利用轉地產開發賺來的錢，就可建四千平方米的商業大樓。一年可收回租金七十二萬元。

據測算，如果全國各城市都進行這種租租房做買賣的收入再擴大商業服務性建築的改革，至少可建設二百萬平方米，商業設施，按每平方公尺十五元的月租金計算，年收入仍可達四億元左右。

近年來，這種「房地產商品化」的改革措施，已在中國各地房地產部門中廣泛實行，據國家有關部門統計，目前，北京、天津、成都、沈陽、廣東等地除了進行房產等方面的改革外，還在許多地方實行土地有償使用或轉讓，以及大面積出租等多種措施。

體一包商租用二百二十平方米的房屋後，開辦各種家用電器。

輪貨散水吃
力成製研國由

中國多數沿海港口水位較淺，三萬五千噸吃水散貨輪，比同等噸位的常規船，寬度增加近四米，吃水深度減少一米至五十公分。經濟型與配大型是根據不同港口而設計的，可分別將煤炭運進珠江、黃浦江口。

這種船與相同吃水的常規船比較，載重量增加百分之五至百分之十，單位油耗降低一半，運輸成本降低百分之十七。隨著島嶼傳統碼頭建設的發展，中國將大量需要這種貨輪。

建造 有五艘投入營運，並於今年六月通過鑒定。



植物醫院 天津武清縣植物醫院的「士夫」經常應農民要求，深入農田「會診」。這是高級農藝師高保成（右一）在給黃瓜會診。

HEAL AGENCIES 1974 LTD.

合投資移民

1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅\$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地 $\frac{1}{4}$ 畝地，價\$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價\$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價\$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價\$274,900 (請議價)。

查詢請電 JAG & BRIJ RATTAN 591-3664 (住宅)
680-0259 (傳呼) 594-0454 (辦事處)

。船

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



西區新屋7607 OSLER, 近
屋59街高尚區, 三廳六
房二層半33x122, 億建
師設計2410呎屋木樓梯
入口雲石三套半浴廁, 有
JACUZZI, 三壁爐即可入住
價五十二萬五



* 3365東六街上下六房廚
浴齊二千四百呎廿三年
新, 保養好廿四萬九

* 近市區專售相架及美術
禮品店年做十七萬餘開
價包括45,000貨在內
售價七萬九千。
* SURREY五畝農地連住屋
一間中式萬五千。



北本拿比好地區新屋區五大
房三十二呎巴士直達華埠

* WINDSOR近29街東地大
99X105有二間屋及一幢建
築地。
京士威旺商業舖兩間另土
庫66x142面對倫敦藥房
及大超級市場年入六萬多



富貴門最好區SUNNYMEDE 三

「大珍拾」
黃攝

鈞松甄

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

* 4231 OXFORD RD. 本拿比
親屋上下共四房，土庫月
入 \$1150 售廿三萬九千九

* 孖屋 1404 東十三街上

1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳土地極大售廿

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

Samuel Tse

pager. 686-1238

Off : 261-8118

Home: 430-8427

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急賣！

卅餘年堅固屋，近學校交通
便樓上下各兩房兩廚兩廁
現租\$1200可自住或投資。
價\$163,000

18年屋有三單位，共六房
可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

胡鶴洲

KEN WU

公司 261-8118

420-1851

667-3931

*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

*西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000

*東區一房柏文約七百餘呎，海景\$94,000

上三土庫租 430 元不包
電煤保養好廿三萬九

不包做自任或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

餐館出讓

* 130 座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比莎店
* 110 座位 ROYAL OAK 夾京士威，牛扒及意大利比莎店
* 165 座位百老匯西街，牛扒及意大利比莎店
* 85 座位 FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C
MENU \$125.000
溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業 25 年有全酒牌，因退休出讓，叫價 \$35,000

投資良機

商業地皮，近珠城酒家，地 25 × 122，價 \$200,000

DON MAH 馬偉傑 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼 686-1156

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100

▲ 1728 E. 4th 三房, 地 25×100 \$169,000.

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售

▲ Frasierview 靚景, 三房二廳, 已租出 \$900,

7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Frasierview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房, 全新, 1485 呎, 三房加書房, 兩廳, 只售廿餘萬。

▲ 高尚住宅區, 存屋地 近 #3 Lucas Road

▲ Redwood Park 靚區, 五房, 8年 5088 Jaskow, 一千八百呎屋。

▲ 8540 Saunders 已租出 \$950, 地大 71×126 地點適中, 近學校

▲ 農地住宅, 一畝半多, 有收入五房二廁, 廿餘年屋, 只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新, 三房土庫可裝修, 只售廿餘萬。

▲ Austin Road 一畝地, 可建前舖後柏文, 現時經營士多,

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

商業盤:

▲ 唐人街地王, 25×125, 二層高, 開價一百卅八萬。

▲ Fraser 街, 新紅鶴附近, 34×122, 開價四十餘萬

▲ Renfrew 夾 7街商場, 蔬菜生果舖, 五十萬生意一年, 只售九萬餘

▲ 北溫中式快餐連鎖店, 生意穩定, 租約長, 夫婦經營, 只售十餘萬

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館, 40餘座位, 租平批發, 新裝修, 適合夫婦經營, 只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主, 八年屋, 保養一流, 四房三廁二廳, 雙車房,



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出售請注意

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指數。電話：(二四四小時服務) 七八八八 (二四四小時服務)

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

*建築師高價收購雪華及本拿比區，現款交易或舊屋換新屋

*四年新屋頂，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快

*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價四萬四仟九，可還價

*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三太陽房，近購物市場，開價二十六萬八仟

*廿六年近細街靚屋，樓上太陽房及太陽房，樓下全部完成，交通方便開價二十一萬四千，請快

*近南非街，雲華特特色屋，靚屋好地，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬

*近乃密街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬

生意及商業樓出售

▲近雲梯唐人街加啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五

▲雲梯唐人街旺地地段，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快

▲二埠莊商業樓，近沽沽百貨公司，一三三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲二英畝農場，近雲梯，三睡房住宅，三大玻璃屋，開價廿五萬

1971

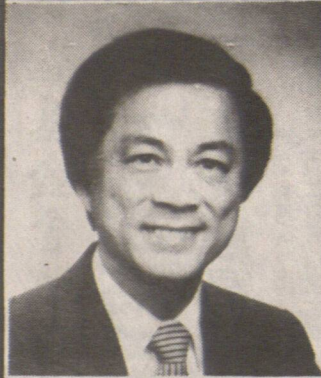
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

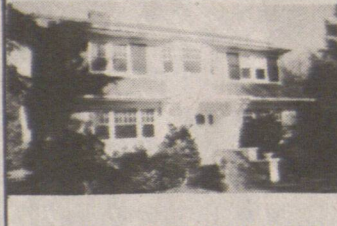
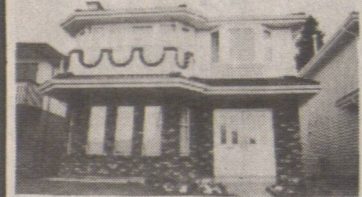


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

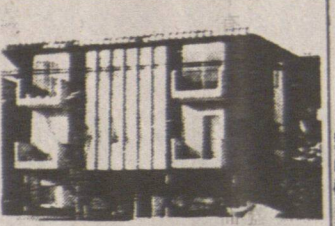


1990
6 YEARS

*本地比三年新屋，共五
詳情請電 DON QUAN



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
x175呎，型屋一間，
只需略裝修機會難逢
\$1,180,000



*\$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



*本拿比有景新屋，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 DON



*本地比將近起好之溫哥
華特色Vancouver
SPECIAL型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



*本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急售請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



*十九年FRASERVIE樓上
三下二睡房兩廚三廁
新地地單邊地DON



*六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
*RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR.學校
巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋
大LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



*雲西獨生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千
*FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最合適新移民



*587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



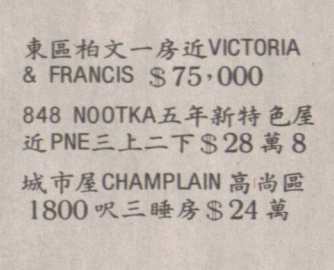
*四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上
二下，合法行屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000



2960 TURNER新屋共四睡
房，叫價\$328,000



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



★4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
★1369 E. 14街33x120呎屋地 \$189,000
★956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房 \$255,000



住宅
▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲Industry Cafe \$35,000



本拿比區溫特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159保養好 \$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房廚廁
全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.

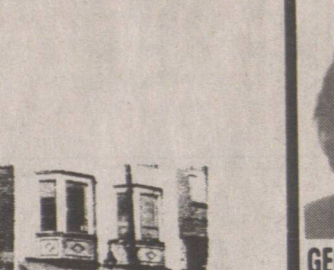
*東區行屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廚
，有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
*星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎，屋主急
賣，有價減！
*西區行屋49.5x125邊有兩房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
*RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



*111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題
生意良機



*本拿比近METRO TOWN地
大60x110三房二廳，價廿五
萬九千元
*做老板好機會，補鞋舖
近METRO TOWN中車站，租
平\$700生意穩定價三萬元
*數間中西餅店生意出讓，價
由一萬餘至十萬
*東區補鞋店，地區旺，價二
萬七千元
*本拿比位於METRO TOWN和DEER
LAKE之間，地大好，三房
正廳，土庫有套房，價廿九
萬八千元



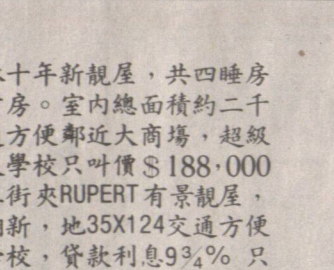
*本拿比GOVERNMENT RD.區結
實觀屋，街角位，地大85x
141 正廳一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩抽水
地板，價\$295,000
*西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75呎
價\$428,000
*出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



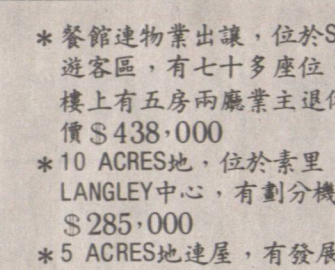
侯澤深
JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



*高貴林十年新觀屋，共四睡房
另一書房。室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校只叫價\$188,000
*東區二街夾RUPERT有景觀屋，
全屋翻新，地35x124交通方便
鄰近學校，貸款利息9.3%只
叫價\$220,000
*東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000
*東區觀屋，地33x122二房一
廳另有一睡房土庫。近學校交
通方便叫價\$197,000
*北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995
*西四街洗衣店生意\$39,950



*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000
*10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000
*5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000
*非常有潛質越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有事急讓。只賣生
意，叫價\$59,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



地產投資，房屋買賣
免費估價，國粵語服務
★4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK投資
自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊光猛古屋，正廳二房，土庫
完成二房，廚房齊備，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區觀屋411 AUBREY PLACE東
臥兩睡房兩浴廁連中，近地鐵及芬
街交通，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANACH，十年新溫哥華特
級OLD BYLAWS，地33x106主層三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



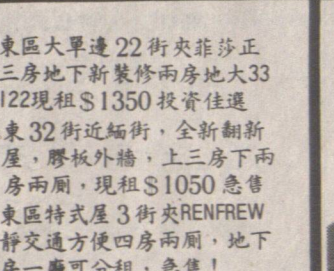
楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



*3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋五
房四浴室（包括主人房）兩廚房兩衛
浴實用大方\$349,000
★4508 TOWN ST.街角大屋三睡房土庫完成
交通方便鄰近學校地大45.36x107.3價
\$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING上四房兩
樓下兩房一廳共租\$1,120,000開價
\$179,000
★2719 E. 54街KILLARNEY夾四房兩廳兩廚兩
浴室地大58x115.7呎地近溫哥華大學及
商場，售價\$318,000
★2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴
室，交通方便近29街STATION價\$199,900
★西區溫哥華市地1214 W. 7街樓面1650呎
價\$259,000
★西區溫哥華市地1288 W. 7街樓面1250呎
價\$238,000
★4676 W. 7街樓上三單位寫字樓出租每月7元
★兩層洗衣及乾衣店出租月租九萬



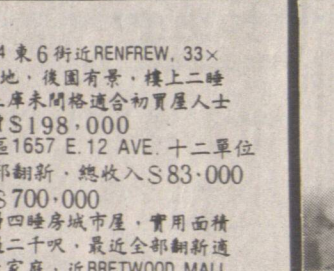
余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



*東區大連連22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



*2994東6街近RENFREW，33x
122地，後園有草，樓上二睡
房土庫未開適合初置業人士
叫價\$198,000
★東區1657 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
★四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$179,000
★廿五年屋33x106地，上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$260,000
★3388東8街，廿八年33x122
地，上下層各兩睡房，正廳最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$208,000
★6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$358,000



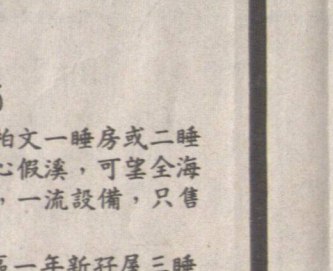
吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



*FRASERVIE區四睡房48.8x
120地，價\$295,000
★FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地\$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地\$239,000
★7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地\$215,800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



黎志昌
JOHNSON LAI



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



*東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁兩樓下兩房
租五百餘\$3x132



*東44街近福街33x122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全間現租\$1200

知識分子否定國是會

民衆看法毀譽參半

認為會議成功者老年比例最大

根據該基金會調查，百分之卅八點九的民眾認為「國是會議成功」，百分之廿點六點六，四十四至四十九歲而在兩黨「都支持」

從年齡層分析，六十分之四十七，支持民進黨及其他政黨者，僅百分之卅三點三。

前者的肯定比例為百分之四十三，後者的肯定比例僅占百分之四十八。

（徐信）

掃黑二波行動 針對另四類人

而從統計學的角度，略近一半大樣本程度，受訪者還是肯定「不反對者」，認為「不反對者」為百分之四十九點五，認為「同意者」為百分之三十四點四，認為「反對者」為百分之十六點四。

以支持的政黨黨友又分析支持國民黨及認為成功的比例，前者佔百分之廿九點九，後者佔百分之廿九點九。

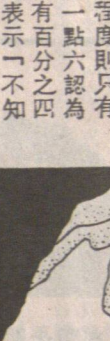
【本報訊】據台灣「報社」二日報道，安里位聯合掃黑行動十日持續在全省各地展開，由於受到第一、二天行動影響，「大哥」級人物紛紛走避，警方逮捕高層，其中包括高路竹、彰化「楊路竹」及彰化縣與「楊路竹」。

當里位與安里水來當里位指出，針對安里派進行全面

高中及初中有段國家
則分別有百分之四十五點九、百分之四十七點三肯定一國是會議」，均達半數。

小學以下程度則只有百分之卅一點六認為成功，但有百分之四十八點五表示「不知

道」。



台灣

行動之後，粵籍
安單位即將粵籍
眷村「不良份子
類不良份子，實
面被驅行動。

據瞭解，台「
安全局」根據粵
年六月十一日
八十七次高階層
會議中有關改善

訪台旅客呈零增長

物價高昂機位不足入境手續麻煩

台北消息：據台《聯合報》十二日報道，台灣今年上半年來島旅客成長率為零。而「物價高昂」、「機位不足」、「入境麻煩」是三大致命傷。

報道說，根據台「交通部」觀光局十一日發布的今年一至六月來台旅客人數統計，近幾年一直下降的來台旅客成長率，已於在今年上半年出現零成長。觀光業界一方面為台灣旅遊業步入黑暗時期憂心忡忡，一方面對政府是否有任何對策百思不解。

根據觀光局資料，今年上半年來台旅客共一百零一萬二千八百零九人，較去年同期減少百分之四點六，成長率為「零」。其中六月份來台旅客較去年同期減少百分之四點六。以國別來看，除韓國旅客仍有成長外，各國籍旅客來台人數均持續下降。

學

學期考考
佔全部
海外報
考總人
數的百
分之七十。此
灣學生直接前
學的考試也
申請以本地成
進入大陸學府
讀大學的熱潮

到大陸讀大學已成風氣

直接前往大陸參加各大學，也有不少台灣學生在本地成績單為依據免試入學。目前赴大陸升學的熱潮正在台灣學界湧

一些學生則打算，留在台灣找到理想工作，出路可能會更

(中)

表示：過去民推

浪，不能不令人高度關切。

形形色色的「台獨」主張

梁成斌認為島內部分人「對國家的認同已產生了危機」。在國民黨反對中，他第一個出來表示贊成黨國體制，並對政府向台灣談判這一個「點人意見」，和觀點相對於台灣最高當局最近提出的「政府與國民黨人士討論是政壇之異數。也是部分國民黨人士對於『一國兩府』政策存有不同看法的一種間接表露。

今年以來，台灣執政者對「台灣」的寬容可謂有過於以往。尤其者在第八任「總統」李登輝就在特赦「台灣」分子以來，「台灣」並當即表態同意其「善待台灣」的主張，

台灣言論有更大大市場

今年五月份，台灣特赦幾名在押服刑犯，台獨「主張者。當地法學學者已指出，以承襲過去司法的錯誤，對台灣的司法失去影響，也使得「台灣」言論享有更寬容空間。釋放後有的甚至全聲稱不改其政治立場。運用智慧傳達台灣理念（見前）可見只要當局一放鬆，台灣言行大賣。

江上鳴。

明敏，以及前「台灣聯盟」主席蔡同榮等人，在島內大鼓吹其主張。在這種氣氛下，「立法院」內部分派來不主張「台灣」的委員，也跟著搖旗招攬。「立委」吳明雄甚至鼓吹「台灣人民先去推翻中共政權」。複雜的統獨之間，複雜的海外勢力，伴隨著國民黨內的曖昧態度紛紛登場。

國民黨內有微妙區別

據悉，國民黨內對於怎樣對待「台灣」，辦人民的利益。統獨問題未成為會上口頭禪中心，然而在黨政、地方走向上，革新方案中，「獨台」的傾向呼之欲出。部分民進黨黨人士主張重劃行政區，台灣劃為「六個獨個縣轄市」。據指出，這一主張乃暗藏著玄機，試圖使島內民眾具備「獨」的外型。有人提出，由島內民眾簽署「台灣獨立條約」，「憲政改革方案」應交公民復決。島內人士指出這些主張無疑是為台灣前途往住民決鋪路，正隱秘地一步一步走向「獨」的方

本報廣告
效力宏大

神效
鼻敏感
免電

430-2320
王庫廚房裝修價格
大小工程免費估價

成記

貨物傢俬，機場接送，
車廿五，中車廿，細車
車工人半小時五元，免
耆英九折，流動電話65

司公程工氣冷拔
馬君寰
房，大小牛羊肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照
二七三〇一一（英語）
三二五九〇七五（華語）

 **李 沾**
Jim Lee
M11-4277 KINGSWAY
**代客管理
收費從廉.**

★雲東上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元

★一年新紅瓦頂特色大屋，正
廳 1400 餘呎，土庫有二睡
房單位收租 \$500 近小學

★吉地出售 25 x 125 唐人街地
區，近巴士學校

是走向
教室
「長」
「心」
強心
在「
「L」
「獨」
「主
張」

加厲。

與此同時，台「P」是會議」邀請海外「異議分子」包括一批「台獨」分子入台議政，提供「合法」途徑讓他們宣揚其主張。島內也有輿論提出質疑：「國是會議」的主導者固然可以解釋這是想反映各種不同思潮以顯示開放，但對海外許多真正關心國是的人才置之不理，被邀請返台與會的海外「台獨聯盟」核心成員陳唐山，前「台獨聯盟」主席彭

也有主流派與非主流派的微妙差別。當梁雲表表示贊同將來國共兩黨對話時，高層馬上就表示這是他個人意見。主流派對於大陸政策的權宜調整，突出其「政府對政府的外交關係」，而李煥、梁處威等非主流派人馬則有意視兩岸關係為黨對黨關係屬於「內政問題」。

在不久前召開的「國是會議」上，「統獨之爭」雖然未列入議題中，但在會場上，統獨的爭執仍比比皆是。獨派人士之所以沒有把它當作直接訴求目標，是考虑到時機和場合，公開討論這一問題易引起軒輊效應。會議之前蔣委會做了一項民意調查，有七成以上民眾認為台灣脫離中國大陸不符合台灣全

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

中風、車禍後遺症、哮喘、
頸頸肩腰背膝關節諸傷痛、
費洽 2440 麵街
：872-8720

修理水喉浴室廁所

恒城裝修

按屋 5269160

美蓉批化粧品面都

大小工程代管物業
收養六歲以上男女孩
內外油漆水電搬移

思維裝修

DAN

專價請

業合英詩

搬運
海關郵局，每半小時計大
十五，房車十二，如需跟
費估價，時計件計均可，
57-3233

東方雪櫃公司
專門按裝修理保養商
凍房冷氣雪機家庭電
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英
255·4821 馬

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD

公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

Y BURNABY B.C. V5H 3Z2

房屋物業
● 保証滿意

★ 三睡一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11%至1993年8月，每月供415元，可租手，只叫價七萬餘

★ 雲東三睡房，城市屋，十七年新三睡房，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★ 士多生意前舖後居，近柏文住宅區

★ 列治文，全新流，全新四睡房雙★ 雲東全新★ 東區全新★ 列治文雙★ 新盤：東PIZZA 外

連各項生選收租租，歡迎來

雖然台灣當局至今
大學生意，但是
求學的台灣學生
。最近前往香港
華等七家大陸大
學生達一百八十
現。

將來大學畢業後的出路問題
，大部份有意前往大陸升學的
台灣學生抱持樂觀態度。有的
學生已計劃好將來在大陸完成
大學畢業後，直接赴美、加等
地深造。

出路問題更
無須担
憂。

一些學生則打算，假如將來不能
在台灣找到理想工作，他們便
留在大陸，替大陸台資公司服
務，出路可能會更好。

（中通）

正在台灣學界湧

「威海」還生
三者
幕內露透近文正谷

台灣前「國防部」
情報局督察室主任谷
正文君近透露，為了
文登蘇亮石反攻大陸
的號召，前情報局長
葉翔之曾擬定代號為
「海威」的突擊大陸
行動，在一九六六
至六四年間，向長遠
六十多公里的大陸沿
岸海防發動廿餘次情
報作戰，一千八百人
受過情報訓練的人不
到三分之一，這一千八
百人中，尚有極少數留在大陸，這一千八百
有身份。

「的投資調查團，決

MINICAL POWER
 園欄 花園園藝
 ONE: 874-1447
 ANDY KIM

嘉頓園藝
 剪草園藝鋪設鋪石
 種花種樹把草根
 鋸樹修樹鐵木藤巴
 電話876-2506

KOR PAINTING
 油漆木工，免費估價
 合理，工作包滿意。
 語電：279-9160

新裝電火，
 免費估價，
 電器修理，
 日夜應命，
 電話余鴻智
 二九八·五八八

木維修公司	大新 煤
電器 內外油漆	溫哥華開業十七年
瓷磚 大小維修	TEL: 251-1128
收費相宜	
74-8216	

司 煤氣工程

電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

持有政府牌照

ada Trust Realtor

時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2



★誠無可減！美的港(PORTF MOODY)
)兩層十年花園新屋，共三睡房，
兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘
車路售十四萬七！急售。

三下一，廿九年新兩層花園大廈，西人業主，保養一
OAK廚櫃，近WILLIAMS ST NO.1 ROAD高尚住宅區，實價
00 急讓，隨時約見！
KDSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料
車房減售 \$238,000
好屋七月入伙中學校前後兩間，三睡房一書房，有
大實價售 \$239,000——睡房一書房 755 方呎，售十五萬
圓親屋地大 70'x142 三睡房價廿二萬餘請試速價
區與旺76座位半扒屋及
賣西餐廳出讓，有酒牌
時用具備八萬八千，亦
樓上及書房所整潔可愛
電查詢。

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24小時服務)
手提電話：250-8668

流說：「吳仲達這一天，不但精神愉快，還開着謀生的計程車到台大醫院，表示很高興能有機會服務大眾，回饋社會對他的幫助。」而另一位接受心臟移植的侯青松，目前正在加緊準備功課，已將以同等學歷參加今年的高中聯招。

為了替兩位換心人慶生，台大校長孫英偉、台大醫院院長林國治安、台大附設醫院主治大夫朱樹勳，以及護理人員都參加聚會，孫氏以「培養永恆之孫」，期勉吳培恆和侯青松在人生旅程上永不懈怠。

吳培恆，三十三歲，去年六月二十七日，做異位心臟移植手術。今年四月考取計程車駕駛執照，五月起開始兼行租車司計程車謀生。他目前最希望擁有自己的車子。

侯青松，一十歲，國中一年級，就因為心臟衰竭而停學，去年七月二十三日接受原位心臟移植。

定下月起赴海島，進一步考察投資環境
五名台灣鄉親
漁業、作物與林業
的「海南島生產建設」計劃，可行性討論，以民間身份前赴，「實質上絕對共官方色彩者」也都有身份。這是兩岸漁業活動交流活動。

【本報訊】台北消息，「中國時報」十五日報道，為「回台專家團下月赴瓊省考察農漁業投資環境」，應中共提供十萬公地，土塊計數，台灣組成一「具官方色彩

柏氏青洲園藝 剪草，修邊，把土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872-0172 余先生洽。	地址： 636 E. 14th AVE. 新電話： 八七九·四三八九
---	---

東盛建築公司

房凍氣冷氣暖氣

房調節氣
凍雪機氣
小空氣熱
大空製熱
理設計櫃
修置設凍
裝式凍餐
餐館雜貨

*收費從優
*政府牌照
*日夜服務

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石子，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

Sussex Realty

林家禮

NORM LUM

電話 984-9711



北岸最佳置業！

- 有景好屋僅售廿萬餘
- 親屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬

餐館生意讓

- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月
- 業主退休息讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業
- 九萬，每月二千五百

雜貨舖讓

- DEEP COVE 地點適中，租好

的指示，列舉出「眷村」、「農份子」、流氓幫派份子、走私販毒份子、暴力份子及「有關份子」等對象，責成「警備總部」、「調查局」、「警政署」、「憲兵司令部」等單位，分別成立專案小組聯合蒐證處理。

兩位換心人

慶手術周年

台北消息：據中央社報道，去年在台大醫院接受異位心臟移植手術，成為亞洲第一位雙心人的吳增恒，六月廿七日返回醫院，和另一位同樣接受換心手術的侯育松，共同慶祝一周年慶。

一年前還時常自問：「我還能活嗎？」

改革派
憲政手術台

囑~40年了!
志340年還得脫椅子
給人象摸屁股...囑~
怪誰呢?!

陳年痔瘡包圍

L.C.C劇場

(《報曉立自》台日九廿月六載原)

子板按「國民華中」

修樹鋸樹、清理垃圾、搬運、洗地氈	剪草搬屋	A-AARDVARK	樹林服務公司，修護修剪 倒斬清理，並包燕梳。 電話 942-5816 或 941-0201	2513089 清理垃圾 修樹、 剪草倒樹
-------------------------	--------------------	--------------------------	--	--

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋

李振強 洽
430-5062
430-631
430-9758

電話
傳呼

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字

四季園藝

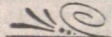
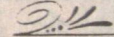
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
及保養各種園庭
日式庭園設計
清西式
清電 228-1068

名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



大漢公報
The Chinese Times
印刷部

最近增設先進印刷機
● ● ● 專營 ● ● ●
 餐牌, 餐紙, 名片, 單據,
 各式喜帖,
 印金, 燙金, 款式新穎,
 起貨快捷, 價錢相宜,
 歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
 Phone: (604) 685-8575
 Fax: (604) 685-1196

萬餘
 萬餘
 月六萬,
 為好
 業額每月

本報廣告 效力宏大	 跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸頸肩膊膝關節諸傷痛。 免費診 2440 緬街 電：872-8720	TECHNICAL POWER 杉木圍欄 花園園藝 PHONE: 874-1447 ANDY KIM	嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 棧花種樹挖草根 鋸樹修樹鐵木藤芭 電話876-2506	柏氏青洲園藝 剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872-0172余先生洽。	6749 749 801 46 兼全屋油漆，價平 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地，洗地氈 剪草搬屋	A-AARDVARK 樹林服務公司，護養修剪 倒新清理，並包燕梳。 電話942-5816 或941-0201	2513089 清理垃圾 修樹、倒樹
	430 30 23 23 00 修理土庫廚房浴室廁所 大小工程免費估價 恒城裝修	大小油漆工程代客噴漆 收養六歲以上男孩 按摩班化粧品面部部 按容5229160 思維裝修	DAKOR PAINTING 專業油漆木工，免費估價 價錢合理，工作包滿意。 請英語電：279-9160	二九八·五八七八 電話余鴻智 合格牌照，新裝電火，免費估價，日夜應命。 英皇電器修理工程	地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九 油漆工程 劉富	水喉渠務煤氣暖氣工程 接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙筒、修理土庫漏水、高溫電動通渠、墟房管理柏文護理。 1976 炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935	

成記搬運 貨物傢俬, 機場接送, 海關郵局, 每半小時計大車廿五, 中車廿, 細車十五, 房車十二, 如需用車工人半小時五元, 免費估價, 時計件計均可, 著英九折, 流動電話 657-3233	土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216	大新 煤氣暖氣冷氣凍房 溫哥華開業十七年 TEL: 251-1128 *** 修理: 大小凍房 *** 裝置設計: 空氣調節 *** 各式凍櫃: 製雪機 *** 夜服牌從優 *** 餐館雜貨: 熱水暖氣	東盛建築公司 承建新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎 電話 430-5062 李振強洽 傳呼 631-9758
快捷冷氣工程公司 專科承接修理, 大小商 業冷氣機, 廚房, 大小 電爐, 牛奶房, 急凍 電火政府牌, 肉食, 菜 馬君寰 二七三〇一一一 (英語) 三二五九〇七五 (華語)	東方雪櫃公司 專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務 電話: 251-2301 英語 255-4821 馬洽	煤氣工程 電話: 657-1266 日 鮑洽 9398-275 晚 專門修理按裝 煤氣水喉工程 改裝熱水暖氣 免費上門估價 持有政府牌照	東方園藝 專鋪草皮, 換草皮, 鋪石 仔, 樹皮, 洗屋, 做 RETAINING WALL, 倒樹, 修 樹, 拔樹頭, 專剪大型草 堂, 工精價實, 工具齊全 電話: 251-5629 253-4046
四季園藝 專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 精西式 請電 228-1068 字 WORD New Star Information Systems Inc. B.C. Graphic Company Ltd. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.			



李沾
Jim Lee

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD

公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

**代客管理房屋物業
收費從廉·保證滿意**

★雲東上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元

★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11½至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘

★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500近小學

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校

Canada Trust Realtor
桑納特分行

948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2



★誠無可減！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘減售十四萬七！急售。

★列治文上三下，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK新櫃，近WILLIAMS ST. NO.1 ROAD高尚住宅區，實價\$213,000 惠讓，隨時約見！

★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售\$238,000

★東區全新兩層七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價\$239,000—睡房一書房755方呎，售十五萬

★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試選價

★新盤：東區興旺76度位半扞屋及PIZZA 外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整盤割愛，歡迎來電查詢。

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
(24小時服務)
手提電話: 250-8668

Sussex Realty

林家禮
NORM LUM
電話 984-9711

北岸最佳置業！

- 有景好屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓

- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二十五百

雜貨舖讓

- DEEP COVE 地點適中，租好



大漢公報
The Chinese Times
印刷部

最近增設先進印刷機

●●● 專營 ●●●

餐牌，餐紙，名片，單據，各式喜帖，印金，壓金，款式新穎，起貨快捷，價錢相宜，歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

推行住房制度改革

七十五單位申請售房二萬三千套

一套，面積為十四坪，選擇一次性付款。

以上。

【住房制度改革】頒佈了十四條規定，對住宅的權的部分，實行以原價六角一分二角換取小房一平方米補貼。住房改革增多。

以來，一些超標準住戶作出了調房、退房，以大房換小房的選擇，初步顯示了運用分配手段制約住房供求量消費，克服住房不配對、緩解住房供應緊張狀況的作用。

市機電公司的一位幹部，原來一家三口居住四房一廳，主動要求調換到一家三居一廳住宅。據房屋調換站的資料顯示，近來，住戶上門登記以大房換小房的情況增多。

場糧蓋面。因此，可以預料秋淡期間蔬菜供應數量品種都有保障。

有線電視系統揭陽決定籌建

揭陽消息：揭陽縣最近決定在榕城鎮籌建一座現代化的全縣有線電視接收站。

菜市場積極從多渠道進貨

廣州市場消息：廣州市蔬菜市場前日度過「春疫」一役，緊接著秋淡的到來，秋淡市價供應如何？有關部門表示：「一籃子門外漢仍可保持紅綠燈上，預計三蔬平均每斤，上計三蔬一萬公

斤以上供求平衡。今年五月份市上市場供應的蔬菜價平又靚，居民歡喜。這期間，蔬菜順順，農作物生長，加上菜戶積極生產，生產量比較多，因此，據蔬菜業人士說，上上品

種達三十多種，日上市量高達七、八百斤以上，價格也平，漸降，降至近年來的最低水平。

七月份將進，秋淡蔬菜供應會如何？據了解，今年廣州蔬菜業正處於形勢轉

首座雙層直通天橋

汕頭建城月
初通車
汕頭消息：汕頭致力改善城市交通，該市首座雙層互通式立交兩條路均達三百五十米，二層車道，非機動車三萬三千道，經常出現人車爭道，經常堵塞。

進 行 態 勢 交 流 電 視 討 論

研究中心、廣東電視台、廣州日報、羊城晚報和廣州電視台等單位共同主辦的「社會治安群防群治活動」大型參政議政系列活動，近日即將揭開帷幕。

「社會治安群防群治千家談」活動的內容和形式多種多樣，包括有民意調查、專題報告、專題研討、懇談交流、電視討論等。首先對報名參加活動的

同時，還將開展獻計徵文等多種形式的活

成片成林
含丹飄翠

深圳成新興荔

深圳新興荔枝城

二百果場二百萬棵荔枝下降。

深圳的荔枝種植，自從農具村到深圳，從沿海農村到遠山鄉，從實心農具村到深圳，處處可見成片成林的荔枝樹，有的種植百里。每當七月流火，漫山遍野的荔枝上掛滿了紅綠環斑的荔枝，金丹蜜露、荔枝四邊：人們說，深圳已成為新興的荔枝城。

早在一九七八年，深圳就有荔枝樹二萬多畝，年產重達二百多噸。現在新發展的大小小果場有二百多個，總面積達一萬畝，有二百萬棵荔枝樹。今年，由於過上好天氣，新荔園的步伐

去年以來，流
商品，成爲直接
。逐漸增強自我
消委會，於是一
商品的信件從全
會的辦公桌，一
而至。

追查偽劣商品尖兵

而至此。以維護消費者合法權益為宗旨的省消委會，及時把工作重點轉移到查處偽劣商品上來。根據消費者的投訴線索，他們經常深入基層，追尋偽劣商品的製造地，製造者，聯合有關部門進行處理，顯示出秉公辦事的可貴精神。

對製造假酒，造成死人的重大事件，他們全力以赴查處，對於一般的偽劣商品，他們也不輕易放過。今年初，消委會不斷收到群衆投訴順德縣西貢電器廠生產的電子驅蚊器不驗收，他們迅即派員趕到該廠進行試工。

工廠弄來的。廣州這間廠因質量不具備驅蚊功效，無法通過有關部門的質量檢驗，而已被迫停產。西貢電器廠明知這項產品不合格，仍昧著良心欺騙群衆，在產品的說明書上，對假貨大吹特吹，並利用原有的一些關係，把假貨而皇之運到廣州市幾間較大的百貨商店的櫃台，廣收到省內外有許多地方，造成極壞的社會影響。

由於合組，組人流通領域，一個製造假貨的工廠開辦，進入流通領域的假商品已從貨

多，為崇

府，司
理會
委會
消會

——粵消委會辦實事受好評

鄉家

廣州至桂林鐵路線
將啓用豪華旅遊車

附酒吧卡拉OK娛樂
南寧消息：據悉，有關方面計劃從一月一日起，開通廣州至桂林豪華旅遊——「桂林號」。
這豪華列車十六節車廂全部裝有空窗，編有五節軟臥、六節硬臥、一節中餐、一節西餐車廂，並附有酒吧、卡拉OK娛樂設施。
「桂林號」隔日開一次，主要以接送旅行團和散客為主。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

❖ 生意或連物業有: 餐館特別介紹早七晚四, 六日放假生意好期長適合家庭經營4萬8起, 二埠MALL入口租2千餘, 日做六百。

❖ 2034-2036 TRIUM 五組二大樓柏文45萬。

❖ MOTEL 22房地150x120, 22萬5。

❖ CHILLIWACK 有MOTEL及工業三畝地急售。

❖ 首次看注意: 一房柏文八萬五, 二房一年新大柏文13萬9
三房三層新城市屋23萬, 896 東57街19萬, 3691 東佐治街
廿萬, 3142 東20街19萬, 2210 東六街上三下二標準地,
1943 街百老匯街屋卅六年石米21萬8, 5170 MANOR
66x133 22萬8。

❖ 新屋有: 3766 FOREST 歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校
請來電為你免費估價買東區屋

2857 東5街49.5x124,
三房區好26萬

2873 東5街49.5x124,
上下完成分三幅標準地

❖ 埠仔油站, 餐館, 三畝
地生意連物業35萬餘急售

3252 RENFREW 33x121
減價急售

生意連物業地大面對學校
有住居23萬8

3142 東20街屋大上下完成
近學校巴士20萬餘

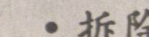
電話：八七二。一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.



• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •

〈簽約或鐘點計均可〉



SURREY B.C.

電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話
六八七—四〇九四
二五四—七五〇三

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程。設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳公司有限

CHINATOWN Autoplant CENTRE





★售價 \$850,000，地大40×325生意連業物 每日工作五小時半，每月經營約達：\$55,000 MISSION NO.1 中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
 MAY ENG 伍黃秀英
 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
 PAUL TSUI 徐松齡 Pager 650-1394
 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、業樓宇栢文、
 燕梳及牌照各、栢文及生意、房屋各種物業、
 種手續、保險、代收租金、
 代理房屋、傢俬、醫藥、旅、經驗豐富，專、
 遊、業水準，手續、
 費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

幸運新娘
全套香港運到
伴娘禮服出租
租期短，款式新
約電：298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電
254-0273 或 254-2783

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水電 舊屋 廚房 土庫 膠磚 磁磚
屋頂 廁所 翻改 車庫 牆面 石水
工程 新建 潤房 台泥 油漆
公司電話：657-8278
298-1586

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU 啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址：
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 SUITE 1275-1185
中環大廈1122室 W. GEORGIA STREET
電話：5-224049 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
傳呼：(852) 58452149 Tel: (604) 682-0926
電訊：82579 VICMC HX Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

雲城搬運公司

搬代 鋸拉 大一 天經
運辦 樹坡 小律 天驗
傢送 種清 工歡 營豐
傢貨 樹理 程迎 業富
電話879-4338 或874-5961

本報廣告
效力宏大
8房搬運
7屋貨車
6裝修
6修飾
250
06

日昇電器工程

商新防各安免
業建火種裝估
拍住警電修價
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

焊華電器

政府牌照 商業住宅
防盜 防火 各種
電器 工程 估價
253-8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

CBA 防盜系統

保專對閉防十政
業業講路火盜年牌
理安系電系統驗照
裝統視統統
645-1002 PAGER 434-1166

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 649-7275

屋屋土水水廁廁渠電
頂頂庫喉管所所道燈
補工滲漏破漏阻阻修
漏程水水裂水塞塞理

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES) · 免
費估價 ·
防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
花園欄杆 · 貨車鐵架 ·
交貨快捷 · 上門燒焊 ·
電鍍部份保用十年以上

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機機
廉務照器箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 電話：253-4706
· 取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 烘衣機
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃

防盜

精造：
· 防盜花窗
· 鋁質欄杆
· 樓梯扶手
· 鐵門鐵閘
(免費估價)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作妥當
車身修理
保證。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自
處理有專人代辦
有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
歡迎比較
價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最妥
手工一流
精工修理
新人事新作风



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

查詢請電：(604)685-8575

爲通告事：本黨社連章每年徵收各支部年費在案（雲
支部三錢，連權支十元二錢，總支部十元，總支雲
連權支社，趙惠禧福利基金十元）。凡我黨社員如未繳
年費者，請每日下午十二時至五時到李權樞收便安。
書林岳盜收或郵部秘書處已定圖，李權樞收便安。
實社支部年滿六十五歲，但須盡義務者，一律免收雲
支部及連權支十元，並仍須繳支總支部及連權支雲
社同時補交，如未繳交連權支福利基金每人拾元者，
此告。

什項

用，有出讓者請電

屋主離埠，一房於
文位於緬街只售六

襪 DR.
LAC
700

33 ×
\$219
33 ×
41.4

056

C.

盈景花

PRIS
sions
舖

金
花
園
花
球

告

天



中國名花

1

先夫
嚴謝公廣揚經於一九九零年七月十一
日（星期四）下午一時假座暗士黨安
息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
海景墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨
執紼素車隨送高誼隆情攸存均感
謹此哀

謝

反服母闈氏
未亡人周氏
孤子海清
全叩謝

海洪
孤女夢慈
婿鄭寬榮

厚惠芳名
恕不臚列
祈爲見諒

鄭桂月
妙媛
李渭漢
健雄
妙珍

同泣告

宗親戚友鄉世誼哀此訃

蘭塋場
恭屬

聞

未亡人馬月優
孤子文強媳林杏橙
文瑞媳徐月英
孤女惠寧婿一伍齊修
應超婿李銘樞
外男孫彦雄 健忠
外男孫伍偉民 李偉成
李偉雄
外孫女伍婉雯

全泣告

喪宅：

4198 BRANT ST.
VANCOUVER B.C.
V5N 5B4
TEL: 876-7382

時病逝於女婿等隨居祖國未十九日下

訃告

家嚴黃維植翁廣東台山潮境鄉龍里人不幸痛於一九九〇年七月五日下午三時病逝在中央醫院閏享壽七十有八歲不孝文強文

389
喜市定街東三八九
電話六八七四〇九
吳栢南

屋
 ※近喜士定
 三房一廳
 ※CAPITA
 四房一廳
 電話299-39
 新奇士
 SUN. K.S. I
 Hastings St.,
 Phone: 6
 營業時間延長至
 持光僑
 別顧胞
 歡定社

主自賣
士總站地大 33
三層地庫高 \$2
HILL 地大 33 ×
219,900 鐘紀東
傳呼 686-9056

花店
DRIST
ncouver, B. C.
-4094
夜十二時

花結技 盆
牌婚工 景
花花精 石

DA FLORIS
for All Occasions
大花舖
O Manager 蘇金
花圈
花球
Way
Phone: 298

廣告 本報 效力宏大

8
7
6
9
1
0

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。



鑽花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

歡迎光顧

長生花園

結婚花球

長青樹木

本店常備

中國名花

桂花

米仔蘭

黃花白玉蘭

含笑花

總代理李氏花屋

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

市府下週二開公聽會 論煤港發展計劃等案

歡迎到市府查詢草案詳情

【溫哥華訊】溫哥華市政府將於下週二（七月廿二日）下午二時至四時，在市府三樓市政廳（位於西四三三號）舉行公聽會，討論有關煤港發展計劃等案。

市府表示，煤港發展計劃是溫哥華市未來發展的重要部分，市府希望透過公聽會，聽取市民對該計劃的意見。該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市府表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市府希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市府表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市府希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

雲埠社區學院招收 珠寶首飾鑑定學員

須八月三日前申請報名

【溫哥華訊】雲埠社區學院（Cloud Community College）現正招收珠寶首飾鑑定學員。該學院是一所位於雲埠地區的社區學院，提供多種社區教育課程。該學院的珠寶首飾鑑定課程，旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。該課程的學費為每學期一百五十元。學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

該學院是一所位於雲埠地區的社區學院，提供多種社區教育課程。該學院的珠寶首飾鑑定課程，旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。

該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。該課程的學費為每學期一百五十元。

學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

該課程旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。

該課程的學費為每學期一百五十元。學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。

該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

該課程旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。

該課程的學費為每學期一百五十元。學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。

該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

該課程旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。

該課程的學費為每學期一百五十元。學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。

該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

該課程旨在為學員提供珠寶首飾鑑定的專業知識和技能。該課程包括珠寶首飾的歷史、珠寶首飾的鑑定方法、珠寶首飾的保養等。

該課程的學費為每學期一百五十元。學員須於八月三日前申請報名。該課程將於八月開始。

該課程的報名及查詢詳情，可致電該學院查詢。

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於下週二（七月廿二日）下午二時至四時，在市府三樓市政廳（位於西四三三號）舉行公聽會，討論有關煤港發展計劃等案。

市議會表示，煤港發展計劃是溫哥華市未來發展的重要部分，市議會希望透過公聽會，聽取市民對該計劃的意見。該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

利之所在

王日叟

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於下週二（七月廿二日）下午二時至四時，在市府三樓市政廳（位於西四三三號）舉行公聽會，討論有關煤港發展計劃等案。

市議會表示，煤港發展計劃是溫哥華市未來發展的重要部分，市議會希望透過公聽會，聽取市民對該計劃的意見。該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

該計劃包括在煤港地區興建一座新的煤港，以及興建一條新的鐵路，將煤港與溫哥華市中心連接起來。

市議會表示，該計劃將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地創造大量的就業機會。市議會希望透過公聽會，讓市民了解該計劃的詳情，並表達他們的意見。

新寶戲院

4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

星期一至日
每日放映時間
1:00pm 3:30pm
7:15pm 9:30pm
X片長關係
5:30pm 暫停
(香港式單套放映)

新寶午夜場
7月13、14日
咖喱辣椒
周星馳、張學友

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

女兒紅
她們都來自江湖！

龍城午夜場
7月13、14日
再戰江湖
劉德華、周潤發

邵氏大戲院

254 E. HASTINGS STREET
684-7733

台灣性愛豹妹
台灣性愛豹妹
台灣性愛豹妹

王晶大導演 雷震子 雷震子 雷震子

中國實地拍攝 千萬軍馬
雷霆萬鈞 功夫巨片

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

免費室內停車場
放映時間 每天7:30PM 星期六、日加映2:30PM
首映連場場滿，多謝觀眾捧場，本週請早

德寶出品 兩千萬票房超級喜劇
當時得令 最佳配搭 全能
演技大展！

周潤發 吳君如 成奎安 關秀媚

愛人同志
劉德華、鍾楚紅、成奎安、黃凱芹

午夜場 11:25 PM
星期五、六
喋血江湖
吳少聰、李修賢、林威、狄威

FOX Cinema

18+

Mall at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

JULY 18-24 1990

G - STRING
*** Kelly Nicholas

RADIO STATION
*** W-Sex (XXX)

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特等 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

周潤發 今年演出最後一部新片

吉星拱照
周潤發

張艾嘉 利智
黃百鳴 鄭丹瑞 黃坤玄
杜琪峰 BEYOND

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大最有名聲的電影院
每週有新戲放映
每週有全新戲放映
每週有全新戲放映

Flying High
TRACY ADAMS
2nd EROTIC FILM
PLAY ME AGAIN STARRING VANESSA

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

得力物業管理有限公司

●專業水準 ●租務托管 ●收費合理 ●歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT Co. Ltd.
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實

特價風乾
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

大特價酬賓
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

大特價酬賓
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎選購

特製風乾
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

大特價酬賓
特製白油腸
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

華安公司書店

VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X6
TEL 681-8531

夏季清貨
大平賣
由九折起
另有大批
特價品供應
歡迎選購

CASINO

娛樂場 賭場 賭博 賭博 賭博

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (K. Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如圖體有與賭場 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗
大學教育保險金、凡對兒女
保險、疾病、意外、退休、生
意、投資、股票、債券、生
意、投資、股票、債券、生

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地華商均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

ming's

DINING COMPLEX

華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新

出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌

晚飯小菜

禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅

星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

參加開心·零害開心

Canadian 美加東部 5.9.10 日遊 \$838起

加航鼎力贊助

全線導遊, 華人領隊, 包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發)
行程暢遊: 紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城、

加勒比海、佛羅里達州 海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海群島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航,
7萬噸, 二千二百個客房, 六層樓高的通天玻璃大堂,
有世界最大的海上賭場, 世界最大的海上舞臺,
日日節目豐富, 晚間歌舞升平, 山珍海味, 全日供應。
最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價:

列治文分公司
將於7月隆重開幕!

\$1438.00

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 685-9366

黃龍藝苑

254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料

送禮字畫

書法藝術

書畫用品

鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

聯合出版公司

集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫

- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎, 一百座位, 好租約,
售三萬八千, 或免頂手租約亦可, 本少利大, 勿失良機, 請即電: 陳任賢
687-8332 324-4018

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00

合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜子蒸魚 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑞柱上湯 鮮大蝦沙律 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮮大蝦沙律

\$128.00

合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜子蒸魚 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑞柱上湯 鮮大蝦沙律 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮮大蝦沙律

\$58.00

合時生果 冰花馬蹄 清蒸游水 蒜子蒸魚 北菇扒時蔬 魚翅羹 瑞柱上湯 鮮大蝦沙律 式熱菜 鮮大蝦沙律 鮮大蝦沙律

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理

專修隱形眼鏡
不反片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批90年新到眼鏡
由香港專機運到!

鏡架輕便價錢平
美華為你配好鏡

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架
ZEISS, dunhill, Silhouette, MOOREHEAD, FLATBOY, CARERA, PORSCHE DESIGN

Christian Dior
喜士定東街328號 電話: 681-0305

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印即代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本各話·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本各話·海味魚翅·各種名茶

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775
暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊

八月十三日出發 全程十二天 費用: \$2750
暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦繡山河遊B線

九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊

九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊

十月廿二日出發 全程廿二天 費用: \$2695
暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦繡山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785
暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊

九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)
費用: \$2995
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6